



CITY MULTI

Air-Conditioners INDOOR UNIT

PEFY-P20,25,32,40,50,63,71,80,100,125,140VMA-E

PEFY-P20,25,32,40,50,63,71,80,100,125,140VMAL-E

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.



1. Medidas de seguridad	26	3.4. Ajuste de la velocidad del ventilador	28
1.1. Instalación	26	3.5. Ventilación	28
1.2. Durante el funcionamiento	26	3.6. Otros	28
1.3. Eliminación de la unidad	27	4. Consejos prácticos para usar el acondicionador	29
2. Nombres y funciones de los diversos componentes	27	5. Mantenimiento de la máquina	29
3. Cómo manejar la unidad	27	6. Solución de problemas	30
3.1. ACTIVAR/DESACTIVAR	28	7. Instalación, tareas de transferencia y verificación	31
3.2. Selección del modo de funcionamiento	28	8. Especificaciones	31
3.3. Ajuste de la temperatura de la habitación	28		

1. Medidas de seguridad

- ▶ Antes de poner en marcha la unidad, lea detenidamente todas las “Medidas de seguridad”.
- ▶ En el apartado “Medidas de seguridad” se enumeran instrucciones importantes sobre seguridad. Cerciórese de que se cumplan.

Símbolos utilizados en el texto

Advertencia:


Describe las medidas de seguridad que deben cumplirse para evitar el riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario.


Precaución:


Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.


Símbolos utilizados en las ilustraciones

 : Indica una acción que debe evitarse.

 : Indica que deben seguirse unas instrucciones importantes.

 : Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.

 : Indica que debe tenerse cuidado con las piezas giratorias. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>

 : Tenga cuidado con las descargas eléctricas. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>

Advertencia:

Lea atentamente las etiquetas adheridas a la unidad principal.

1.1. Instalación

- ▶ Una vez leído este manual, consérvelo junto con el manual de instalación en un lugar seguro para poder consultarlo siempre que lo necesite. Si la unidad será utilizada por otra persona, cerciórese de que se le entregue este manual.

Advertencia:

- La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- Utilice sólo accesorios autorizados por Mitsubishi Electric y pida a su distribuidor o a una empresa autorizada que se los instale. La incorrecta instalación de los accesorios puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- El Manual de Instalación detalla el método recomendado de instalación. Cualquier alteración estructural necesaria para la instalación deberá cumplir las normas locales de edificación y obra.
- No repare nunca la unidad ni la traslade a otro lugar usted mismo. La incorrecta realización de una reparación puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego. Si necesita reparar o trasladar la unidad, consulte a su distribuidor.
- Mantenga las partes eléctricas alejadas del agua (agua de lavado), etc.
- Eso puede dar como resultado descargas eléctricas, incendio o humo.

Nota 1: Cuando lave el intercambiador de calor y el recipiente de drenaje, haga que la caja de control, el motor y el LEV permanezcan secos, mediante la utilización de una cubierta impermeable.

Nota 2: Nunca drene el agua de lavado del Recipiente de Drenaje y del Intercambiador de Calor usando la Bomba de Drenaje. Drénelos por separado.

- El equipo no fue diseñado para usar por niños pequeños o personas débiles sin vigilancia.
- Los niños pequeños deben ser vigilados constantemente para que no jueguen con el equipo.
- No utilice aditivo detector de fuga.

1) Unidad exterior

Advertencia:

- La unidad exterior debe instalarse sobre una superficie plana y estable, en un lugar en el que no haya acumulación de nieve, de hojas o de basura.
- No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad. Podría caer y hacerse daño y los objetos podrían caer causando lesiones.

Precaución:

La unidad exterior deberá instalarse en un lugar donde el aire y el ruido que produce la unidad no molesten a los vecinos.

2) Unidad interior

Advertencia:

La unidad interior se instalará de forma segura. Si la unidad se monta suelta, podría caer causando daño.

3) Controlador remoto

Advertencia:

El controlador remoto debe instalarse de forma que quede fuera del alcance de los niños.

4) Manguito de drenaje

Precaución:

Asegúrese de que el manguito de drenaje se instala de forma que en drenaje pueda fluir sin trabas. Una instalación incorrecta puede producir goteos que dañarían el mobiliario.

5) Toma de corriente, fusible o interruptor de corte

Advertencia:

- Verifique que la unidad esté conectada mediante una línea dedicada. Otros aparatos conectados a la misma fuente de alimentación pueden provocar una sobrecarga.
- Asegúrese de que hay un interruptor principal de corriente.
- Asegúrese de que la corriente de red coincide con el voltaje de la unidad y del fusible o interruptor de corte. No instale nunca un fusible con capacidad mayor a la indicada.

6) Conexión a tierra

Precaución:

- La unidad debe estar correctamente conectada a tierra. No conecte nunca el cable de toma de tierra a una tubería de gas, de agua, conductor eléctrico o cable de tierra telefónico. Si la unidad no se conecta correctamente a tierra puede haber peligro de descarga eléctrica.
- Compruebe con frecuencia que el cable de tierra de la unidad exterior está correctamente conectado tanto al terminal de tierra de la unidad como a los electrodos de toma de tierra.

1.2. Durante el funcionamiento

Precaución:

- No utilice objetos puntiagudos para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.
- No tuerza ni tire del cable del controlador remoto ya que podría dañar al controlador remoto y provocar un mal funcionamiento.
- Nunca quite la cubierta superior del mando a distancia, porque dejaría al descubierto las placas de los circuitos impresos y si se tocan se puede estropear o provocar un incendio.

- Nunca limpie el mando a distancia con gasolina, disolvente u otros productos químicos, porque podría decolorarlo y provocar alguna avería. Para quitar las manchas más resistentes, moje un paño con un poco de detergente neutro disuelto en agua, escúrralo bien, quite las manchas y vuelva a pasar un paño bien seco.
- No bloquee ni cubra nunca las tomas y salidas de las unidades interior y exterior. La colocación de muebles altos cerca de la unidad interior o de objetos como cajas grandes cerca de la unidad exterior puede reducir el rendimiento de la unidad.

⚠ Advertencia:

- No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.
- No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.
- No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.

⚠ Advertencia:

- No extraiga el panel frontal del ventilador de la unidad exterior mientras esté en funcionamiento. Puede resultar herido si toca piezas giratorias, calientes o de alto voltaje.
- No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire ya que pueden ocurrir graves accidentes debido a la alta velocidad de giro de la unidad. Tenga especial cuidado cuando haya niños cerca.
- Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor. De lo contrario puede haber una rotura, una descarga eléctrica o fuego.
- Cuando note ruidos o vibraciones que no sean normales, pare la unidad, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.
- No sobreenfríe. La temperatura más adecuada para el interior está a unos 5 °C menos que la exterior.
- No permita que minusválidos o niños permanezcan en plena corriente de aire del acondicionador. Podría causar problemas de salud.

⚠ Precaución:

- No dirija la corriente de aire hacia plantas o animales enjaulados.
- Ventile la habitación con frecuencia. Si la unidad funciona continuamente en una habitación cerrada durante mucho tiempo, el aire se viciará.

En caso de avería

⚠ Advertencia:

- Nunca repare personalmente el acondicionador. Ante cualquier avería o servicio, avise siempre a su proveedor. Una reparación defectuosa puede provocar fugas de agua, descarga eléctrica, un incendio, etc.
- Si el mando a distancia muestra alguna indicación de error, el acondicionador de aire no funciona o se produce cualquier tipo de anomalía, pare la unidad y póngase en contacto con su proveedor. Si deja la unidad funcionando en tales condiciones puede provocar alguna avería o un incendio.
- Si los fusibles saltan con frecuencia, avise a su proveedor. Si deja que siga pasando eso, podría llegar a ocurrir alguna avería o un incendio.
- Si se producen fugas de gas refrigerante, pare la unidad, ventile bien la habitación y avise a su proveedor. Si mantiene la unidad funcionando en esa situación, podría producirse algún accidente provocado por la falta de oxígeno.

Quando el acondicionador de aire no vaya a usarse durante un tiempo prolongado

- Si no va a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado debido a los cambios de estación, etc., téngalo en marcha durante 4 – 5 horas en modo de ventilación para que el interior se seque completamente. Si no lo hace así, podrían formarse antihigiénicas e insalubres manchas de moho en algunas zonas de la habitación.
- Cuando no vaya a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado, desconecte la [fuente de alimentación]. Si la deja conectada podría llegar a gastar varias decenas de vatios y también podría provocarse algún incendio debido a la acumulación de polvo u otras sustancias.
- Cuando vaya a usar de nuevo el acondicionador, conecte la fuente de alimentación por lo menos 12 horas antes de ponerlo realmente en marcha. No tenga la fuente de alimentación desconectada durante períodos de uso intenso ya que podría estropearse la unidad.

1.3. Eliminación de la unidad

⚠ Advertencia:

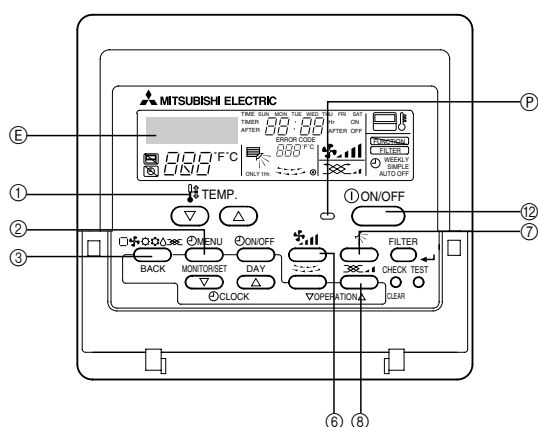
Quando deba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor. Si las conductores se extraen incorrectamente puede haber fuga de refrigerante (gas de fluorocarbono) que entre en contacto con su piel causándole daño. La liberación del gas a la atmósfera también perjudica al medio ambiente.

2. Nombres y funciones de los diversos componentes

Instalación y desinstalación del filtro

[Fig. A] (P.8)

3. Cómo manejar la unidad



Antes de ponerla en funcionamiento

- Antes de poner en funcionamiento el aparato, espere hasta que desaparezca el indicador "PLEASE WAIT". Este indicador aparece brevemente en la pantalla de temperatura de la habitación (máx. 3 minutos) cuando se enciende la fuente de alimentación y después de un corte de corriente. No debe interpretarse como señal de ninguna avería del acondicionador de aire.

⚠ Precaución:

- Al quitar el filtro del aire, deben tomar precauciones para evitar que el polvo le caiga en los ojos. Si ha de subirse en un taburete para quitar el filtro, tenga cuidado de no caerse.
- Apague el interruptor de alimentación cuando tenga que cambiar el filtro.

- La elección del modo de funcionamiento de la unidad interior está limitada por el estado de funcionamiento de la unidad exterior a la que está conectada la unidad interior. Si una unidad exterior y algunas unidades interiores conectadas a las unidades exteriores ya están en marcha en el modo de refrigeración, por ejemplo, sólo el modo de refrigeración estará disponible para el resto de unidades del mismo grupo. Si se solicita un modo distinto, el símbolo correspondiente al modo solicitado parpadeará indicando al usuario que el modo no está disponible en ese momento. Lo mismo sucede con los modos de deshumidificación y calefacción. No obstante, esta restricción no se aplica a los modelos que admiten el funcionamiento simultáneo de la refrigeración y la calefacción.
- La unidad exterior se para cuando se paran sus correspondientes unidades interiores.
- Durante el modo de calefacción, la unidad interior no se pondrá en marcha hasta que haya finalizado la operación de desescarchado de la unidad exterior, aunque se haya configurado la unidad interior para seguir trabajando mientras se produce el desescarchado de la unidad exterior.

3.1. ACTIVAR/DESACTIVAR

Para poner la unidad en marcha

1. Pulse el botón [ON/OFF]

Se enciende el indicador luminoso correspondiente y la unidad se pone en marcha.

Para parar la unidad

1. Pulse de nuevo el botón [ON/OFF]

El indicador luminoso se apaga y la unidad se para.

- Una vez configurados los botones, al pulsar el botón [ON/OFF] sólo se repetirá la misma operación.
- Mientras la unidad está en marcha, el indicador luminoso que hay sobre el botón [ON/OFF] permanece encendido.

Precaución:

Aunque el botón [ON/OFF] se pulse inmediatamente tras la parada de la unidad, el funcionamiento no reanuda hasta que hayan transcurrido 3 minutos. Esta función sirve para proteger a la máquina. Una vez transcurran los 3 minutos, aproximadamente, la unidad se pondrá en marcha de forma automática.

3.2. Selección del modo de funcionamiento

Para seleccionar el modo de funcionamiento

1. Pulse el botón [Modo (BACK)]

Si pulsa repetidamente el botón de modo, el modo de funcionamiento pasará consecutivamente de “FRÍO”, “DESHUMIDIFICACION”, “VENTILACION”, (“AUTOMÁTICO”), a (“CALOR”). Para comprobar los contenidos de la operación, consulte la pantalla.

Refrigeración

Pulse el botón [Modo (BACK)] para que aparezca la pantalla “FRÍO”.

Deshumidificar

Pulse el botón [Modo (BACK)] para que aparezca la pantalla “DESHUMIDIFICACION”.

- El ventilador interior gira a baja velocidad y se desactiva la posibilidad de cambiar de velocidad.
- El modo de deshumidificación no puede funcionar a la temperatura de la habitación o a menos de 18 °C.

Ventilador

Pulse el botón [Modo (BACK)] para que aparezca la pantalla “VENTILACION”.

- El modo de ventilador sirve para hacer circular el aire de la habitación.
- El modo de ventilación no permite modificar la temperatura de la habitación.

Precaución:

No se exponga nunca directamente a la corriente de aire frío. La exposición excesiva al aire frío es mala para la salud y, por consiguiente, debería evitarla.

Funcionamiento de deshumidificación

La deshumidificación es una función activada por microordenador que controla la excesiva refrigeración del aire de acuerdo con la temperatura de la habitación elegida.

1. Hasta que se alcanza la temperatura elegida, el compresor y el ventilador interior funcionan conjuntamente según los cambios de temperatura de la habitación y repiten automáticamente la operación ON/OFF.
2. Cuando se alcanza la temperatura elegida, tanto el compresor como el ventilador interior se paran. Cuando la parada dura 10 minutos, ambos vuelven a activarse durante tres minutos para mantener bajo el nivel de humedad.

Calefacción

Pulse el botón [Modo (BACK)] para que aparezca la pantalla “CALOR”.

Indicadores que se ven durante el modo de calefacción “DESCONGELACIÓN”
Sólo se muestra durante la operación de desescarchado.

“CALENTANDO”

Sólo se muestra desde la puesta en marcha hasta el momento en que empieza a salir aire caliente.

Precaución:

- Cuando el acondicionador de aire se usa conjuntamente con sopletes, por más ventilada que esté la zona, puede producirse algún incidente provocado por la falta de oxígeno.
- Nunca ponga un soplete en un lugar en que esté directamente expuesto a la corriente de aire del acondicionador. Si lo hace, la combustión del soplete será defectuosa.
- El microordenador funciona en los siguientes casos:

- El aire no sale cuando se activa la calefacción.

- Para evitar que se escape aire frío, el ventilador interior va incrementando la fuerza de la corriente de aire de forma gradual, empezando muy débilmente y aumentando hasta llegar a la intensidad indicada a medida que aumenta la temperatura de la corriente de aire. Espere un momento hasta que el aire salga de forma natural.

- El ventilador gira a la velocidad indicada.

- En algunos modelos, el sistema cambia a una corriente de aire muy débil cuando la temperatura de la habitación alcanza el nivel indicado. En otros casos, el ventilador se detiene para evitar que salga aire frío durante la operación de desescarchado.

- El aire sigue saliendo aunque la unidad esté parada.

- Aproximadamente un minuto después de parar la unidad, el ventilador interior gira de vez en cuando para eliminar el calor extra generado con el calefactor eléctrico, etc. La velocidad del ventilador cambia para baja o alta.

3.3. Ajuste de la temperatura de la habitación

Para cambiar la temperatura de la habitación

Pulse el botón [Ajuste de la temperatura] y ajuste la temperatura deseada en la habitación.

Pulsando o una vez se incrementa o disminuye la temperatura en 1 °C. Si se mantienen estos botones pulsados, los valores cambiarán de forma continua en saltos de 1 °C.

- La temperatura interior se puede establecer dentro de los siguientes márgenes.
Refrigeración/secado : 19 – 30 °C
Calefacción : 17 – 28 °C
- La temperatura no se puede ajustar en el modo de ventilación.
- * El margen de visualización de temperaturas es de 8 – 39 °C. Fuera de estos márgenes, el indicador parpadeará en 8 – 39 °C para indicar que la temperatura es inferior o superior a la temperatura mostrada.

3.4. Ajuste de la velocidad del ventilador

Para cambiar la velocidad del ventilador

Cada vez que pulse el botón [Velocidad de ventilador], pasará del ajuste de baja velocidad al de alta velocidad sucesivamente.

En el modo de secado electrónico se selecciona automáticamente la velocidad baja del ventilador y resulta imposible cambiarla. (Sólo cambia el indicador del mando a distancia.)

- * La velocidad del ventilador cambia cada vez que se pulsa el botón de ajuste de la velocidad.

Velocidad del ventilador: 3 fases

Pantalla: (Baja) → (Media) → (Alta)

3.5. Ventilación

- La unidad de ventilación (unidad de procesamiento OA o LOSSNAY) se pone en marcha automáticamente cuando la unidad interior conectada empieza a funcionar.
- Si se pulsa el botón [Ventilación] mientras la unidad interior está detenida, sólo se pondrá en marcha el ventilador.
- Pulse el botón [Ventilación] para cambiar la velocidad del ventilador.
- Según los modelos, el ventilador de la unidad interior se pone en marcha cuando la unidad está en modo de ventilación.

3.6. Otros



: Se muestra cuando el control lo lleva a cabo una unidad de control centralizado que se vende aparte, etc.

CALENTANDO
DESCONGELACIÓN

: Se muestra en el intervalo de tiempo que va desde que se activa el modo de calefacción hasta el momento en que empieza a salir aire caliente.

COMPROBAR

: Muestra una indicación cuando se produce alguna anomalía en la unidad.

NO DISPONIBLE

: Cuando se pulsa el botón de una función que la unidad interior no puede llevar a cabo, este indicador parpadea conjuntamente con el indicador de esa función.



: En los sistemas en que el indicador [sensor] se muestra como “controlador remote”, la medición de la temperatura de la habitación la lleva a cabo un sensor incorporado en el mando de distancia.

FILTER

: Se muestra para indicar que es hora de limpiar el filtro.
Pulse el botón [FILTER] dos veces; la pantalla desaparecerá.

4. Consejos prácticos para usar el acondicionador

Incluso los más pequeños detalles en el cuidado del acondicionador de aire pueden ayudarle a usarlo de forma más provechosa en lo que se refiere a la eficacia del acondicionamiento de aire, al consumo de electricidad, etc.

Ajustar la temperatura de la habitación

- En el modo de refrigeración, lo óptimo es que haya una diferencia de 5 °C entre la temperatura exterior y la interior.
- Puede ahorrar hasta un 10 % del consumo de electricidad solamente con aumentar la temperatura de la habitación en 1 °C.
- Las temperaturas demasiado bajas no son buenas para la salud y, además, suponen un elevado consumo de electricidad.

Limpiar meticulosamente el filtro

- Si la pantalla del filtro de aire se atasca, el efecto acondicionador de la corriente de aire se verá significativamente reducido. Además, si esta situación se prolonga, se puede producir una avería. Es particularmente importante limpiar el filtro al principio de la temporada de refrigeración o de calefacción. (Cuando se haya acumulado mucho polvo o suciedad, limpie el filtro meticulosamente.)

5. Mantenimiento de la máquina

El mantenimiento del filtro debe realizarlo una persona de servicio cualificada.

Antes de proceder a tareas de mantenimiento, apague la fuente de alimentación.

Precaución:

- Antes de empezar la limpieza, apague la fuente de alimentación. Recuerde que el ventilador está girando en el interior a una velocidad elevada, lo que supone un grave riesgo de heridas.
- Las unidades interiores están equipadas con un filtro que elimina el polvo del aire aspirado. Limpie el filtro usando los métodos indicados en las ilustraciones siguientes. (El filtro estándar debe limpiarse normalmente una vez a la semana, mientras que el filtro de larga duración debería limpiarse al principio de cada estación.)
- La duración del filtro depende del lugar en que se ha instalado la unidad y de su funcionamiento.

Evitar la entrada de calor cuando esté activada la refrigeración

- Para evitar la entrada de calor cuando se esté usando la refrigeración, instale cortinas o persianas en las ventanas para detener los rayos del sol. Tampoco debe abrir las puertas de entrada o salida excepto en caso estricta necesidad.

Ventilar de forma periódica

- Puesto que el aire de una habitación que está cerrada mucho tiempo se enrarece, será necesario ventilar periódicamente la habitación. Se deben tomar precauciones especiales cuando el acondicionador de aire se use conjuntamente con otros aparatos que funcionen con gas. Si usa nuestra unidad de ventilación "LOSSNAY", podrá realizar la ventilación con un gasto menor. Pida a su proveedor más información sobre esta unidad.

Cómo limpiar el filtro

- Quite el polvo sacudiéndolo suavemente o con un aspirador. En caso de manchas resistentes, lave el filtro con un detergente neutro disuelto en agua templada; después, aclare bien los restos de jabón. Después de lavar el filtro, séquelo y póngalo en su sitio.

Precaución:

- No seque el filtro poniéndolo directamente al sol ni exponiéndolo al calor de una llama. El calor puede provocar la deformación del filtro.
- El filtro también puede quedar deformado si lo lava con agua a una temperatura superior a los 50 °C.

Precaución:

Nunca vierta agua ni pulverice con esprays inflamables en el acondicionador de aire. Si lo limpia usando estos procedimientos puede provocar averías, un cortocircuito e incluso un incendio.

6. Solución de problemas

Antes de llamar al servicio de averías, compruebe los siguientes puntos:

Estado de la máquina	Mando a distancia	Causa	Solución del problema
No se pone en marcha.	El indicador "●" no se enciende. No se muestra ningún indicador cuando se pulsa el botón [ON/OFF].	Corte de corriente.	Pulse el botón [ON/OFF] después de que vuelva la corriente.
		La fuente de alimentación está apagada (OFF).	Encienda la fuente de alimentación (ON).
		Ha saltado el fusible de la fuente de alimentación.	Sustituya el fusible.
		Ha saltado el interruptor de pérdida a tierra.	Vuelva a instalar el interruptor de pérdida a tierra.
El aire no sale suficientemente caliente o suficientemente frío.	El visor de cristal líquido indica que el acondicionador está funcionando.	Ajuste inadecuado de la temperatura.	Después de comprobar en el visor de cristal líquido la temperatura programada y la temperatura de entrada, consulte el apartado [Ajuste de la temperatura de la habitación] y programe adecuadamente la temperatura.
		El filtro está lleno de polvo o suciedad.	Limpie el filtro (Consulte el apartado [Mantenimiento de la máquina].)
		Hay algún obstáculo en la entrada o salida de aire de la unidad interior o exterior.	Quitelo.
		Las puertas y las ventanas están abiertas.	Ciérrelas.
No sale aire frío o caliente.	El visor de cristal líquido indica que el acondicionador está funcionando.	El circuito de prevención de reinicialización está activado durante 3 minutos.	Espere un momento. (Para proteger al compresor, la unidad interior lleva incorporado un circuito de prevención de reinicialización que dura unos 3 minutos. Por consiguiente, hay algunas ocasiones en que el compresor no empieza a funcionar inmediatamente. A veces no será necesario esperar los 3 minutos enteros.)
		La unidad interior se puso en marcha otra vez durante la operación de calefacción y desescarchado.	Espere un momento. (El proceso de calefacción continuará después de finalizar el desescarchado.)
Se pone en marcha durante un momento, pero se para en seguida.	En el mando de a distancia se muestran de forma intermitente el indicador "COMPROBAR" y el código de verificación.	Hay algún obstáculo en la entrada o salida de aire de la unidad interior o exterior.	Quitelo y vuelva a poner en marcha la unidad.
		El filtro está lleno de polvo y suciedad.	Limpie el filtro y vuelva a poner en marcha la unidad. (Consulte el apartado [Mantenimiento de la máquina].)
Se sigue oyendo el ruido del drenaje y de la rotación del motor después de parar la unidad.	Todos los indicadores están apagados, excepto el indicador "●".	Cuando otras unidades interiores están funcionando en modo de refrigeración, si paramos una unidad que está también en ese modo, en ésta pone en marcha el mecanismo de drenaje durante unos 3 minutos y después se para.	Espere unos 3 minutos.
Se sigue oyendo de forma intermitente el ruido del drenaje y de la rotación del motor después de parar la unidad.	Todos los indicadores están apagados, excepto el indicador "●".	Cuando otras unidades interiores están funcionando en modo de refrigeración, se sigue recogiendo el agua del drenaje. Cuando se recoge este agua, el mecanismo de drenaje se pone en marcha.	Se parará en seguida. (Si el ruido se produce más de 2 ó 3 veces por hora, llame al servicio de averías.)
Durante el modo de ventilación sale aire caliente de forma intermitente con el termostato desconectado.	El visor de cristal líquido indica que el acondicionador está funcionando.	Cuando otras unidades interiores están funcionando en modo de calefacción, las válvulas de control se abren de vez en cuando para mantener la estabilidad del sistema.	Se parará en seguida. (Si la habitación es pequeña y la temperatura se vuelve incómodamente elevada, pare la unidad.)

- Si el aparato deja de funcionar por un fallo de alimentación, el [circuito de prevención de reinicio por fallo de alimentación] se pone en marcha y la unidad permanece desactivada aunque se restaure la alimentación. En este caso, pulse el botón [ON/OFF] de nuevo para iniciarlo.

Si los fallos de funcionamiento persisten después de haber comprobado todo lo anterior, apague la fuente de alimentación, póngase en contacto con su proveedor e infórmele del nombre del producto, de la naturaleza del fallo, etc. Si en el visor del mando a distancia se muestran de forma intermitente el indicador "[COMPROBAR]" y un código de verificación de 4 dígitos, dígame también estos dígitos a su proveedor. No intente nunca reparar personalmente la unidad.

Los siguientes no son síntomas de ninguna avería:

- El aire del acondicionador produce algún tipo de olor. Esto se debe a que el acondicionador aspira el humo de los cigarrillos y el olor de los cosméticos, de las paredes, de los muebles, etc.
- Se oye un ruido siseante inmediatamente después de poner en marcha o parar el acondicionador. Este ruido se debe al flujo del refrigerante en el interior del acondicionador de aire. Esto es normal.
- A veces se oye algún chasquido al principio o al final de los modos de refrigeración o calefacción. Este es el ruido de fricción del panel frontal de otras secciones debido a la expansión y contracción provocadas por el cambio de temperatura. Esto es normal.
- La velocidad del ventilador cambia aunque no se hayan cambiado los ajustes. El aire acondicionado aumenta la velocidad del ventilador automáticamente de forma gradual desde una velocidad menor hasta la velocidad a la que se ha ajustado para que no se expulse aire frío al iniciar la calefacción. También reduce la velocidad del ventilador para proteger el motor del ventilador cuando la temperatura del aire de retorno o la velocidad del ventilador aumenta demasiado.

7. Instalación, tareas de transferencia y verificación

Consideraciones sobre el lugar de instalación

Pida a su proveedor información detallada sobre la instalación y el traslado de la instalación.

⚠ Precaución:

Nunca instale el acondicionador de aire en un lugar en que puedan producirse escapes de gas.

Si hay escapes de gas y éste se acumula alrededor de la unidad puede producirse un incendio.

Nunca instale el acondicionador de aire en los siguientes lugares:

- donde haya una gran cantidad de aceite industrial
- cerca de áreas marítimas o playas con un entorno muy salino
- donde haya demasiada humedad
- donde haya manantiales de agua caliente
- donde haya gas sulfúrico
- donde haya maquinaria que funcione con ondas de alta frecuencia (por ejemplo, un soldador de alta frecuencia, etc.)
- donde se usen con frecuencia soluciones ácidas
- donde se usen con frecuencia esprays especiales
- Instale la unidad en posición horizontal para evitar que se produzcan fugas de agua.
- Tome medidas contra las interferencias cuando instale el acondicionador de aire en hospitales o empresas relacionadas con la comunicación.

Si el acondicionador de aire se instala en cualquiera de los ambientes mencionados anteriormente, es de esperar que se produzcan averías frecuentes. Se aconseja evitar estos lugares de instalación.

Pídale más información a su proveedor.

Consideraciones sobre las tareas eléctricas

⚠ Precaución:

- Las tareas eléctricas debe llevarlas a cabo personal que esté cualificado como instalador electricista según los estándares técnicos para las ins-

talaciones eléctricas, que siga las indicaciones del manual de instrucciones para la instalación y use solamente circuitos exclusivos. El uso de otros productos en la fuente de alimentación puede provocar que salten los fusibles y los interruptores.

- No conecte nunca el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos, ni al cable del teléfono. Solicite información de su proveedor.
- En determinados lugares de instalación es obligatorio el uso de interruptores de pérdida a tierra. Solicite información de su proveedor.

Consideraciones sobre el traslado de la instalación

- Cuando quite o reinstale el acondicionador de aire porque reforme su hogar o porque se traslade de domicilio, consulte con su proveedor para determinar por anticipado el coste del trabajo técnico necesario para trasladar la instalación.

⚠ Precaución:

Cuando quiera quitar y reinstalar el acondicionador de aire, consulte con su proveedor. Una instalación defectuosa puede provocar un cortocircuito, un incendio, etc.

Tenga también en cuenta

- Cuando realice la instalación, elija un lugar que pueda resistir perfectamente el peso del acondicionador de aire y en el que se reduzcan al mínimo los ruidos y las vibraciones.
- Elija un lugar en el que ni el aire frío o caliente ni el ruido de la salida de la unidad exterior molesten a los vecinos.
- Si hay algún obstáculo cerca de la salida de aire de la unidad exterior, puede pasar que baje el rendimiento y aumente el ruido. Evite poner cualquier tipo de obstáculo cerca de la salida de aire.
- Si su acondicionador de aire produce un ruido anormalmente alto, avise a su proveedor.

Mantenimiento e inspección

- Si el acondicionador de aire se usa durante varias temporadas, su interior puede ensuciarse, lo que reducirá su rendimiento.

Según sean las condiciones de uso, se pueden generar malos olores y el drenaje puede verse negativamente afectado por el polvo y la suciedad, etc.

8. Especificaciones

Serie PEFY-P-VMA(L)-E

Elemento	Modelo	P20VMA(L)-E	P25VMA(L)-E	P32VMA(L)-E	P40VMA(L)-E	P50VMA(L)-E	
Fuente de alimentación		~220-240V 50Hz					
Capacidad de refrigeración*1 / Capacidad de calefacción*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	
Dimensiones Altura / Anchura / Fondo	mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732	250/900/732	250/900/732	
Peso neto	kg	23	23	23	26	26	
Ventilador	Velocidad de la corriente de aire (Baja-Media-Alta)	m ³ /min	6,0-7,5-8,5	6,0-7,5-8,5	7,5-9,0-10,5	10,0-12,0-14,0	12,0-14,5-17,0
	Presión estática externa*2	Pa	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Nivel de sonido (Baja-Media-Alta)*3	dB(A)	23-25-26	23-25-26	23-26-29	23-27-30	25-29-32	
Filtro		Filtro estándar					

Elemento	Modelo	P63VMA(L)-E	P71VMA(L)-E	P80VMA(L)-E	
Fuente de alimentación		~220-240V 50Hz			
Capacidad de refrigeración*1 / Capacidad de calefacción*1	kW	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0	
Dimensiones Altura / Anchura / Fondo	mm	250/1100/732	250/1100/732	250/1100/732	
Peso neto	kg	32	32	32	
Ventilador	Velocidad de la corriente de aire (Baja-Media-Alta)	m ³ /min	13,5-16,0-19,0	14,5-18,0-21,0	14,5-18,0-21,0
	Presión estática externa*2	Pa	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Nivel de sonido (Baja-Media-Alta)*3	dB(A)	25-29-33	26-29-34	26-29-34	
Filtro		Filtro estándar			

Elemento	Modelo	P100VMA(L)-E	P125VMA(L)-E	P140VMA(L)-E	
Fuente de alimentación		~220-240V 50Hz			
Capacidad de refrigeración*1 / Capacidad de calefacción*1	kW	11,2/12,5	14,0/16,0	16,0/18,0	
Dimensiones Altura / Anchura / Fondo	mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1600/732	
Peso neto	kg	42	42	46	
Ventilador	Velocidad de la corriente de aire (Baja-Media-Alta)	m ³ /min	23,0-28,0-33,0	28,0-34,0-40,0	29,5-35,5-42,0
	Presión estática externa*2	Pa	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Nivel de sonido (Baja-Media-Alta)*3	dB(A)	28-33-37	32-36-40	33-37-42	
Filtro		Filtro estándar			

Nota: * Temperatura de funcionamiento de la unidad interior.

Modo de refrigeración: 15 °C TH – 24 °C TH

Modo de calefacción: 15 °C TS – 27 °C TS

*1 La capacidad de refrigeración/calefacción indica el valor máximo cuando se trabaja en las siguientes condiciones.

Refrigeración: Interior: 27 °C TS/19 °C TH

Exterior: 35 °C TS

Calefacción: Interior: 20 °C TS

Exterior: 7 °C TS/6 °C TH

*2 La presión estática externa configurada en fábrica es de 50 Pa.

*3 El ruido de funcionamiento corresponde a los datos obtenidos en una habitación insonora.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is
based on the following
EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive
2004/108/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.